



**Associazione Culturale italo-ungherese del Triveneto**  
**Trivenetói olasz-magyar Kulturális Társaság**

c/o Consolato Gen. On. di Ungheria, S. Croce 510, 30135 Venezia  
c/c p. 14312300 tel: +39-0415239408 fax: +39-0415225632 [www.assitaungtriveneto.org](http://www.assitaungtriveneto.org)

Cari amici!

in occasione della Festa Nazionale ungherese del 15 marzo, che commemora l'inizio della rivoluzione e della guerra d'indipendenza del 1848-49, desideriamo invitarvi a partecipare alla festa ungherese che organizziamo a Padova, insieme a Padre László, con il seguente programma:



**Domenica 15 marzo 2015, PADOVA**

Programma

**ore 11.45:** incontro della comunità ungherese presso la Chiesa di S. Stefano Re d'Ungheria (gemellata con la Chiesa di S. Anna di Esztergom) che gentilmente ospita la comunità italo-ungherese. Padova, Via Ciamician 47, tel. 049-620677

**ore 12.00:** Santa Messa officiata da **Mons. László Németh**, coordinatore nazionale degli ungheresi in Italia, nella Cappella della Chiesa di S. Stefano.

L'accompagnamento musicale durante la celebrazione è a cura della nostra socia e amica **Klára Lóczi**

**ore 13.00:** colazione presso il Patronato della Chiesa di S. Stefano (ingresso da Via Cavalieri 1, dietro la chiesa)

Si allega il menù con le indicazioni della quota di partecipazione

**1848-1849**

Durante il pranzo avremo occasione di commemorare gli eroi della guerra di Indipendenza del 1848-49 (programma a cura di Anna Rossi)

**Artigianato**

Verrà inoltre proposto ai partecipanti uno stand di articoli artigianali ungheresi realizzati dalla bravissima Anna Righetto (figlia della nostra socia Marianna Kovács) che l'estate scorsa ha partecipato al corso di gyöngyfűzés (ricamo tradizionale con perline) organizzato a Budapest dalla Hagymányok Háza ([www.hagyomanyokhaza.hu](http://www.hagyomanyokhaza.hu)) e al corso organizzato a Tápióbitske dal Kikelet Gyöngyfűző Klub (<http://tapiokultura.hu/>) entrambi tenuti dalla maestra Szidónia Péter. Ci saranno anche le coccarde tricolori!

L'invito a partecipare alla messa è esteso a tutti e non necessita di conferma. Per quanto riguarda il pranzo, invece, per questioni organizzative è necessario dare preventiva conferma di partecipazione alla segreteria del Consolato Gen. On. di Ungheria in Venezia (tel. 041-5239408, fax. 041-5225632, e-mail: [ungheria.venezias@sanbenedetto.it](mailto:ungheria.venezias@sanbenedetto.it)), entro giovedì 12 marzo p.v., specificando esattamente nome, città di provenienza e numero dei partecipanti.

Consideriamo questa occasione un momento di incontro molto importante per la comunità italo-ungherese. Contiamo nella vostra partecipazione!

Cordiali saluti

Venezia, 1 marzo 2015

Katalin Szabó  
presidente

Anna Rossi  
segretario



Associazione Culturale italo-ungherese del Triveneto  
Trivenetói olasz-magyar Kulturális Társaság

c/o Consolato Gen. On. di Ungheria, S. Croce 510, 30135 Venezia  
c/c p. 14312300 tel: +39-0415239408 fax: +39-0415225632 [www.assitaungtriveneto.org](http://www.assitaungtriveneto.org)

Kedves Barátaink!

Az 1848-49-es forradalom és szabadságharc kezdetéről megemlékező március 15-i magyar nemzeti ünnep tiszteletére, Németh László atyával együtt szeretnénk meghívni benneteket, Padovába, az alábbi programmal megrendezendő magyar ünnepre:



**PADOVA, 2015. március 15. vasárnap**

Program:

**11.45:** a magyar közösség gyülekezése a „S. Stefano Re d’Ungheria” templom előtt, amely testvérkapcsolatban van az esztergomi Szent Anna templommal és amely otthont ad az olasz-magyar közösségnek.

Padova, Via Ciamician 47, tel. 049-620677

**12.00:** Magyar szentmise, melyet **Németh László atya**, az olaszországi magyar főlelkész celebrál a Szent István plébánia templom oldalkápolnájában.

A szertartás zenei kíséretéről tagunk **Lóczi Klára** gondoskodik.

**13.00:** ebéd a Szent István-plébánia Közösségi Termében (bejárat a Via Cavalieri 1. sz. alatt, a templom mögött)

A menüt a részvételi díjjal együtt mellékeljük.

**1848-1849**

Az ebéd alkalmával megemlékezünk az 1848-49-es forradalom és szabadságharc hőseiről is (Anna Rossi által szervezett program)

**Népművészet**

A résztvevők megtekinthetnek egy magyar népi ékszereket bemutató standot. Az egyedi darabokat Anna Righetto készítette (a tagunk és barátnőnk Kovács Marianna lánya), aki tavaly nyáron a budapesti Hagyományok Háza ([www.hagyomanyokhaza.hu](http://www.hagyomanyokhaza.hu)) által szervezett gyöngyfűző tanfolyamon, és a tápióbszkei Kikelet Gyöngyfűző Klub (<http://tapiokultura.hu/>) által szervezett táborban vett részt. Mindkettőt Péter Szidónia gyöngyfűző mester vezette. Kokárdák is lesznek!

A misére való meghívás természetesen mindenkinek szól és nincs szükségünk visszajelzésre. Ami viszont az ebédet illeti, nyilvánvaló szervezési okok miatt az ebéden csak azoknak a részvételét tudjuk biztosítani, akik ilyen szándékukat előzetesen jelzik a velencei Tiszteletbeli Magyar Főkonzulátus titkárságánál legkésőbb csütörtök március 12-ig (Tel: 041-5239408, e-mail: [ungheria.veneziam@sanbenedetto.it](mailto:ungheria.veneziam@sanbenedetto.it)). Kérjük, hogy jelentkezéskor adjátok meg a neveteket, lakóhelyeteket és a résztvevők létszámát.

Ezt a találkozót nagyon fontosnak tartjuk az olasz-magyar magyar közösség életében, ezért feltétlenül számítunk a részvételetekre!

Üdvözlettel:

Venecia, 2015. Március 1.

Szabó Katalin  
elnök

Rossi Anna  
titkár

# NEMZETI DAL



**Domenica, 15 marzo 2015**

**Patronato della Chiesa di S. Stefano d'Ungheria**  
(ingresso dal retro della chiesa: Via Cavalieri 1, Padova)

## 15 MARZO

### Menù

#### Primo:

passatelli in brodo  
lasagne al ragù

#### Secondo:

arrosto di tacchino ripieno  
con verdure miste di stagione, cotte e crude

*formaggio, macedonia, acqua, vino, caffè e per finire....*

### **KÜRTÖSKALÁCS per tutti!**

Il Cannolo Tradizionale Ungherese  
di Klaudia Villányi e Nóra Nagy

mobil:

+39-329-7236394

+39-349-3983038

e-mail: [cannella.hu@gmail.com](mailto:cannella.hu@gmail.com)

f Kürtös Vicenza

l'acqua e il Kürtöskalács vengono gentilmente offerti  
dal Sig. Enrico Zoppas, Console Gen. On. di Ungheria a Venezia

quota di partecipazione/ részvételi díj:

adulti: € 18,00, bambini fino a 10 anni: € 8,00  
felnőttek: 18,00 €, gyermekek 10 éves korig: 8,00 €

Ad ogni tavolata verrà gentilmente richiesto di raccogliere le quote di partecipazione nelle buste che Vi forniremo. Si ringrazia in anticipo per la gentile collaborazione!

**Per semplificare la raccolta, portate per favore l'importo esatto**

Kérünk benneteket, hogy az egyes asztaloknak kiosztott borítékokba tegyétek bele a részvételi díjakat. Segítségüket előre is köszönjük!